

5

**London House Hotel**  
81 Kensington Gardens  
Square  
londonhousehotels.com  
DZ ab/Doubles from EUR 69  
Eine ansprechende und zentrale Übernachtungsmöglichkeit für Reisende mit kleinem Budget bietet das London House Hotel in Bayswater, nur wenige Gehminuten vom berühmten Hyde Park. Die Zimmer sind modern eingerichtet, gepflegt und



verfügen allesamt über Duschbäder en suite. Blumengestecke, kostenfreies

WLAN und Klimaanlage lassen nichts an Komfort vermissen.

Here's an appealing and conveniently central accommodation for those on modest budgets. Located in Bayswater, just a short walk from famous Hyde Park, the London House Hotel offers smart contemporarily styled rooms that are all equipped with en-suite shower bath facilities. Plus floral arrangements, wireless LAN and air-conditioning – real value-for-money comfort!

## RESTAURANTS & CAFÉS



6

**Sketch Restaurant**  
9 Conduit Street, Mayfair  
sketch.london  
Von einem rosa-samtenen Speisesaal über eine paradiesisch anmutende Tiki-Bar bis hin zu eierförmigen Waschräumen lässt das Sketch im Stadtteil Mayfair keine architektonische Spielart aus. Das exzentrische Gesamtkunstwerk ist Restaurant, Bar, Club und Frühstückstempel in einem. Die Auswahl an Speisen ist recht bodenständig, wenn gleich qualitativ überzeugend. Ein Besuch lohnt sich für alle, die dem Kreativvolk

Londons einmal in natura begegnen wollen oder selbst gerne mitfeiern möchten.

From its pink-velvet dining room to its wonderful tiki bar and its egg-shaped washrooms, the Sketch in Mayfair doesn't miss an interior trick in the book. This eccentric piece of architectural art is a restaurant, bar, club and breakfast venue all wrapped up in one. The menu is solid rather than striking, but the meals are all good quality. A great address for anyone seeking to experience London's creatives "up close and personal" (or even partying along with them).



7

**Scott's Restaurant**  
20 Mount Street, Mayfair  
scotts-restaurant.com  
Wer in London Fisch auf höchstem Niveau genießen möchte, reserviert einen Tisch in Scott's Restaurant. Umgeben von dunklen Ledermöbeln und grossen Marmorelementen lässt sich manches Champagnerglas leeren, während man die opulent aufgebahrten Meerestiere im Zentrum der Bar begäugt. Schon James-Bond-Erfinder Ian Fleming soll auf die frischen Austern bei Scott's geschworen haben. Sicher kein preiswertes Vergnügen, aber eines, das im Gedächtnis bleibt.

If you'd like your London trip to include a truly top-notch fish meal, Scott's is where you need to reserve yourself a table. In these select surrounds of elegant marble and dark-leather furniture, you'll soon be quaffing a glass or two of champagne as you ogle the seafood delights on display in the centre of the bar. James Bond's creator Ian Fleming, they say, swore by the fresh oysters here. It won't be cheap, but it will be memorable!



**8 Look Mum No Hands!**  
49 Old Street  
lookmumnohands.com

Lewin, Matthew und Sam kamen ursprünglich alle aus verschiedenen Berufen und hatten den dringlichen Wunsch, zusammen etwas Neues auf die Beine zu stellen. Es entstand ein Café mit integrierter Fahrradwerkstatt, das sich abends in eine Bar verwandelt. Vor ihrem Laden – wie könnte es anders sein – ein grosszügiger Fahrradabstellplatz und drinnen gekennzeichnete Verbotszonen für Laptops. Bei LMNH geht es ums Reinkommen, Kaffeeschlürfen und Wohlfühlen. Das alles darf man natürlich auch ohne Bike unter dem Arm.

Lewin, Matthew and Sam came from very different professional backgrounds. What they all shared, though, was a burning desire to set up something new. They did: a café with its own cycle workshop that turns into a bar in the evenings. Outside (naturally) a spacious bike park; inside (perhaps more unusually) designated zones where laptops are banned. Come in, have a coffee, feel good – that's what it's all about at LMNH. And non-cyclists are equally welcome, of course.

9

**Dirty Bones**  
Shoreditch  
1 Club Row, Shoreditch  
dirty-bones.com

Bei Dirty Bones kommen Liebhaber guter Filets und Rippchen garantiert auf ihre Kosten. In betont lässig-lockerer Atmosphäre serviert das Küchenteam aromatisches Soulfood. Gewürzt mit ein wenig Old-School-Hip-Hop und Funk. Unsere Favoriten aus der Grillküche: der «Mac Daddy – Dry-Aged Beef Burger» oder die Crispy Lamb Fries mit süsser Miso, Chili und Jalapeños.

Dirty Bones is a place where lovers of good filets and ribs come into their own. The hip kitchen crew



here serve aromatic soul food in consciously casual surroundings, all spiced up with a dash of old-school hip hop and some funk. Our personal grill favourites include the "Mac Daddy – Dry-Aged Beef Burger" and the crispy lamb fries with sweet miso, red chilli and jalapeños.

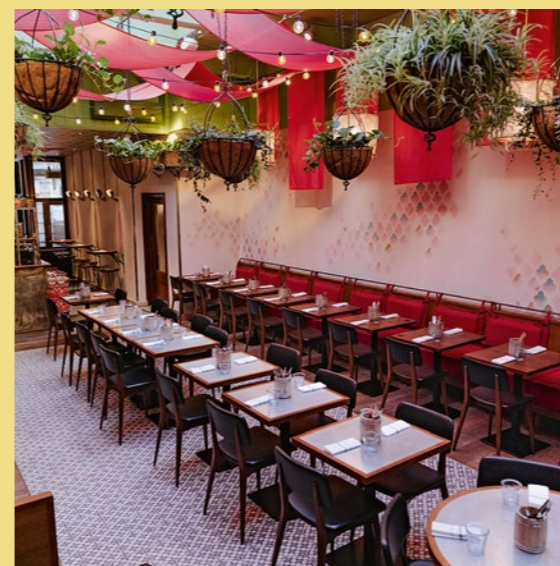
Photo: Z. Pauli/Wirech-Furniture

10

**Balthazar**  
4–6 Russell Street  
balthazarlondon.com  
Wenn Frühstücksdirektor Abu zur wichtigsten Mahlzeit des Tages ruft, dann planen selbst die gehetzten Londoner eine angemessene Pause ein. Das Balthazar in der Nähe von Covent Garden ist berühmt für seine feine Patisserie und für erstklassige Eierspeisen. Verpassen Sie unter keinen Umständen das derzeitige Lieblingsfrühstück der Einheimischen: pochierte Eier mit Avocado auf Vollkorntoast. Auch zur Mittags- und Abendzeit ist das Balthazar stets einen Besuch wert, dann allerdings ohne den sympathischen Frühstücksdirektor. Der ist zu diesem Zeitpunkt im wohlverdienten Feierabend.



When breakfast manager Abu summons his locals for the most important meal of the day, even the busy Londoners give themselves adequate time. Balthazar near Covent Garden is famed for its cakes and its eggs. Be sure to sample the locals' favourite: avocado on sourdough toast with a poached egg. The place is well worth a visit for lunch or dinner, too, even if the ever-friendly Abu is then unlikely to be around (he'll be taking a well-earned rest instead).



**11 Cinnamon Bazaar**  
28 Maiden Lane, cinnamon-bazaar.com  
Indische Küche ist ein fester Bestandteil der

Gastronomieszene Londons. Wenig verwunderlich, dass viele Konzepte um die Gunst der Besucher kämpfen. Eine moderne und besonders schmackhafte Interpretation der indischen Küche finden Gäste im Cinnamon Bazaar. Eine Spezialität des Restaurants sind «Chaat» – indisches Street Food in kleinen Portionen, die geteilt werden können. Das ist aber gar nicht leicht, sobald man die gerösteten Krabben an roter Bete oder die Wassermelone mit Amaranth-Dattel-Salat vor sich stehen hat.

Indian food is a firm fixture in the London culinary landscape. So there's no shortage of concepts wooing the city visitor. One contemporary and particularly tasty take on Indian cuisine can be found at Cinnamon Bazaar. And one speciality of the place is "chaat", small portions of Indian street food that can be shared among friends. Not that you may want to, once you have the crab and beetroot bonda or the watermelon with amaranth seeds and date chutney in front of you on your plate ...

## BARS & CLUBS

12

**The American Bar**  
The Savoy Hotel, 100 Strand, fairmont.com  
Im späten 19. Jahrhundert brachten «amerikanische Bars» die ersten Cocktails nach London. The American Bar im Savoy Hotel überlebte als einzige und darf sich offiziell als älteste



Cocktailbar Europas bezeichnen. Heute tritt Barchef Erik Lorincz in die gewaltigen Fussstapfen seiner Vorgänger. Damen aufgepasst: stadtbekannt Location für Heiratsanträge. Herren aufgepasst: Sakko ist Pflicht, nicht nur beim Brautlauf.

It was so-called "American bars" that first brought cocktails to London back in the late 19th century. The American Bar at the Savoy Hotel is the last of these left, and can proudly call itself Europe's oldest cocktail bar. It's chief bartender Erik Lorincz who is currently upholding the tradition. A word to the women: This is a popular place for marriage proposals. And to the men: Jackets are a must – regardless of your matrimonial plans!

13

**The Bootlegger**  
25-26 Lime Street  
thebootlegger.co.uk  
Ein gutverstecktes Speakeasy im Londoner Zentrum. Besitzer Prav und sein Team heissen jeden Gast persönlich willkommen und unterweisen ihn in die Karte. Unsere Empfehlung: ein «Smoking Aces» mit Whisky, Angostura Bitters und einer verführerischen Rauchnote. Donnerstags und freitags wartet eine Liveband mit Musik der goldenen Zwanziger auf.

This is a well-hidden speakeasy in the centre of town. Owner Prav and his team make a point of personally welcoming every guest and talking them through the selection. Our recommendation: a Smoking Aces with whisky, Angostura bitters and seductively smoky notes. Try to go on a Thursday or Friday, when the live band plays music from the Golden Twenties.



**14 Black Rock**  
9 Christopher Street  
blackrock.bar  
Die Geschichte der Black Rock Bar begann mit drei Männern, ihrer Liebe zu Whisky und einem Baumstamm, mit dem keiner etwas anzufangen wusste. Heute bildet dieser das extravagante Herzstück des Black Rock. Während Gäste sich auf seiner Oberfläche an einer von 250 Whiskyflaschen erfreuen können, reift in seinem Inneren ein hauseigener Blend. Ein Highlight!

Three men with a shared love of whisky and a tree trunk that nobody knew what to do with: That's the origin of the Black Rock Bar. Half the trunk now forms the lavish centrepiece of the establishment: While guests can sit along its length and sample some 250 whiskies, the place's own blend runs along channels in the wood. A genuinely unique experience!



**Daniel Staub,**  
Manager Product Onboard & Lounge Services  
His «The Pouring Tales» blog takes its readers to some of the world's most exotic and exclusive bars.  
thepouringtales.com  
@thepouringtales

## Happiness Forgets



“An outstanding cocktail bar without the frills. At Happiness Forgets it's all about the essentials. Which is probably why it ranks among the world's top ten cocktail bars.”

happinessforgets.com